

SONNEN®

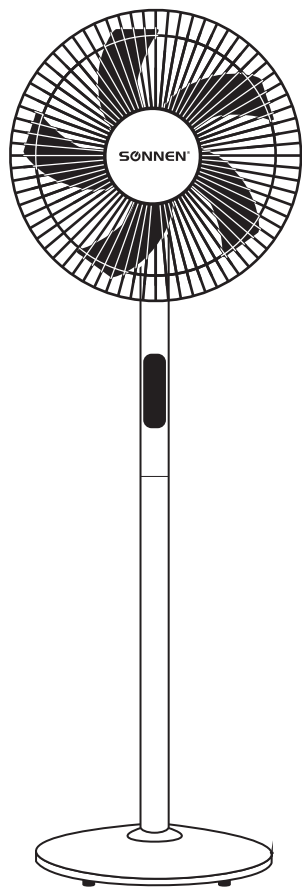
RU/BY/KZ/EN/UA

НАПОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР

FS40-A999

Инструкция по эксплуатации

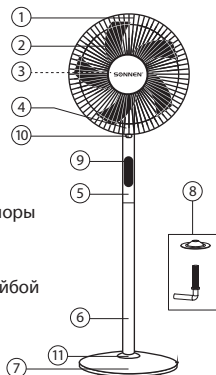
арт. 455735



www.sonnen.me

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Защитная решетка
2. Лопasti
3. Моторный блок
4. Верхняя часть напольной опоры
5. Центральная часть напольной опоры
6. Нижняя часть напольной опоры
7. Основание
8. Фиксатор напольной опоры с шайбой
9. LCD дисплей
10. Фиксирующая шпилька
11. Декоративная накладка



ЖИНАҚТАУ

1. Қорғаныс торы
2. Пышақтар
3. Қозғалтқыш блогы
4. Еден тірегінің жоғарғы бөлігі
5. Еден тірегінің орталық бөлігі
6. Еден тірегінің төменгі бөлігі
7. Негізі
8. Шайбасы бар еден тіреуіші
9. LCD дисплей
10. Бекітетін түйреуіш
11. Сәндік төсем

СБОРКА ВЕНТИЛЯТОРА

Вентилятор поставляется в разобранном виде. Перед началом сборки убедитесь, что комплект поставки полный и комплектующие не повреждены.

- Извлеките вентилятор из упаковки и удалите любые рекламные наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Выкрутите из нижней части напольной опоры (6) фиксатор (8) с шайбой.
- Вставьте нижнюю часть напольной опоры (6) в основание (7). Закрутите фиксатор (8) снизу основания (7) по резьбе по часовой стрелке. Убедитесь в надёжном креплении напольной опоры (6).
- Через напольную опору (6) установите декоративную накладку (11) на основание (7).
- Вкрутите центральную часть напольной опоры (5) в нижнюю часть (6), а верхнюю часть (4) в центр (5). Закрепите их крепежными винтами.
- Установите моторный блок (3) на напольную опору (4) и закрепите его.
- Установите заднюю часть защитной решётки (1) на моторный блок (3).
- Закрепите заднюю защитную решётку (1) на моторном блоке (3).
- Не полностью выкрутите крепежный винт из лопастей (2).
- Установите лопасти (2) на ось электромотора, совместите фаску на оси электромотора с крепежным винтом и закрутите винт до упора, поворачивая его по часовой стрелке. Убедитесь в надёжном креплении лопастей (2).
- Совместите передние и задние части защитной решётки (1), скрепив их фиксирующей шпилькой (10).
- Вентилятор готов к работе.

ЖЕЛДЕТКІШ ҚҰРАСТЫРУ

Желдеткіш жиналмаған түрде жеткізіледі. Құрастыруды бастамас бұрын, жеткізілім көлемі толығымен және компоненттердің бүлінбегеніне көз жеткізіңіз.

- Желдеткішті қаптамадан алыңыз және құрылғының жұмысына кедергі келтіретін жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, егер зақым болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Еден тірегінің төменгі жағынан (6) бекіткішті (8) шайбамен алыңыз.
- Еден тірегінің түбін (6) негізге (7) салыңыз. Бекіткішті (8) негіздің түбінен (7) сағат тілімен бұраңыз. Еден тірегінің сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз (6).
- Еден тірегі арқылы (6) декор төсенішін (11) негізге (7) орнатыңыз.
- Еден тірегінің орталық бөлігін (5) төменгі жағына (6), ал жоғарғы бөлігін (4) ортасына (5) бұраңыз. Оларды бекіту бұрандаларымен бекітіңіз.
- Қозғалтқыш блогын (3) еден тірегіне (4) орнатыңыз және оны жоғарыдағы суретте көрсетілгендей бекітіңіз.
- Қорғаныс торының артқы жағын (1) қозғалтқыш блогына (3) орнатыңыз.
- Артқы қорғаныс торын (1) қозғалтқыш блогына (3) бекітіңіз.
- Пышақтардан бекіту бұрандасын толығымен алып тастамаңыз (2).
- Қалақтарды (2) электр қозғалтқышының осіне орнатыңыз, электр қозғалтқышының осіндегі бұрышты бекіту бұрандасымен туралаңыз және бұранданы сағат тілімен бұрап, бұраңыз. Пышақтардың сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз (2).
- Қорғаныс торының алдыңғы және артқы жағын (1) бекітетін шпилькамен (10) бекітіңіз.
- Желдеткіш дайын.

ВАЖНО!

данное изделие предназначено для вентиляции небольших бытовых помещений. при эксплуатации изделия необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. несоблюдение их может привести к травмам!

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед первым включением изделия внимательно прочитайте данное руководство пользователя и храните его в течение всего срока использования изделия.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства указанному в таблице с техническими характеристиками.
- Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Установите изделие на твердой и ровной поверхности. Не включайте прибор вне помещений. Отключайте его от сети питания после окончания использования.
- Избегайте контакта с движущимися частями прибора. Не просовывайте карандаши или другие предметы через защитную решетку изделия во время работы.
- Не допускайте контакта изделия с водой.
- Во избежание поражения электрическим током не включайте прибор влажными руками.
- Запрещается включать изделие без установленных защитных решеток.
- Отключая изделие от сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями, не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Не рекомендуется находиться под потоком воздуха от вентилятора в течение продолжительного периода времени (особенно детям и людям пожилого возраста).
- Используйте изделие только внутри помещений.
- Сервисное обслуживание должны проводить сертифицированные специалисты.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ВАЖНО!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО НАПРЯЖЕНИЕ В СЕТИ СООТВЕТСТВУЕТ РАБОЧЕМУ НАПРЯЖЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ, УКАЗАННОМУ В ТАБЛИЦЕ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ.

1. Подготовка к эксплуатации
 - Установите вентилятор на ровную поверхность.
 - Подсоедините прибор к электосети с напряжением 220-240В/50-60 Гц.
 - Нажмите кнопку включения , вы услышите звуковой сигнал, загорится дисплей. Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку включения повторно.

МАҢЫЗДЫ!

БҰЛ ӨНІМ ШАҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДЫ ЖЕЛДЕТҮГЕ АРНАЛҒАН. ӨНІМДІ ПАЙДАЛАҢУ КЕЗІНДЕ НЕГІЗГІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫН САҚТАУ ҚАЖЕТ БҰЛАЙ ЕТПЕУ НӘТИЖЕСІНДЕ АДАМ ЖАРАҚАТ АЛУЫ МҮМКІН!

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

- Өнімді бірінші рет қоспас бұрын, осы Пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны бүкіл пайдалану мерзімі ішінде сақтаңыз.
- Желідегі кернеу техникалық сипаттамалары бар кестеде көрсетілген құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға зиян келтіруі мүмкін.
- Өнімді қатты және тегіс жерге орнатыңыз. Аспапты үй-жайдан тыс жерде қолданбаңыз. Пайдалану аяқталғаннан кейін оны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғының қозғалмалы бөліктерімен байланыста болмаңыз. Жұмыс кезінде қарындаштарды немесе басқа заттарды өнімнің қорғаныш торы арқылы сыргытпаңыз.
- Бұйымның сумен жанасуына жол бермеңіз.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін құралды дымықыл қолмен қоспаңыз.
- Қорғаныс торлары орнатылмай өнімді қоспаңыз.
- Бұйымды орнатылған қорғаныс торларынсыз қосуға тыйым салынады.
- Отключая бұйымды желіден емес тяните үшін желілік шнур, ал болыңыздар үшін ашасын желілік баудың.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспаппен жұмыс істеу тәжірибесі жоқ адамдардың пайдалануына арналмаған. Мұндай жағдайларда пайдаланушыға оның қауіпсіздігіне жауапты адам алдын-ала нұсқау беруі керек.
- Ұзақ уақыт бойы желдеткіштен ауа ағынының астында болу ұсынылмайды (әсіресе балалар мен қарт адамдар үшін).
- Өнімді тек үй ішінде пайдаланыңыз.
- Сервистік қызмет көрсетуді сертифицикатталған маман-дар жүргізуі тиіс.

ПАЙДАЛАҢУ

МАҢЫЗДЫ!

БІРІНШІ ҚОСУ АЛДЫНДА ЖЕЛІДЕГІ КЕРНЕУ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ БАР КЕСТЕДЕ КӨРСЕТІЛГЕН БҰЙЫМНЫҢ ЖҰМЫС КЕРНЕУІНЕ СӘЙКЕС КЕЛЕТІНІНЕ КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.

1. Пайдалануға дайындық
 - Желдеткішті тегіс, тегіс жерге қойыңыз.
 - Құрылғыны кернеуі 220-240В/50-60 Гц электр желісіне қосыңыз.
 - Қуат түймесін  басыңыз, сіз дыбыстық сигнал естисіз, дисплей жанады. Құрылғыны өшіру үшін қуат түймесін қайта басыңыз.

2. Скорость

- При помощи кнопки  регулировки скорости выберите один из 3 режимов скорости ( - низкая скорость,  - средняя скорость,  - высокая скорость).

3. Горизонтальное вращение

- При помощи кнопки  на панели управления включите режим вращения вентилятора. Чтобы выключить вращение нажмите  повторно.

Отсоедините прибор от электросети, при завершении пользования прибором.

Улучшенная циркуляция воздуха

Вращение

Вращение вентилятора улучшает циркуляцию воздуха в помещении

Наклон

Для того, чтобы отрегулировать угол наклона вентилятора, осторожно наклоните верхнюю часть его корпуса, (кожух мотора), придерживая за панель управления.

2. Жылдамдық

- Жылдамдықты реттеу  батырмасын пайдаланып 3 жылдамдық режимінің бірін таңдаңыз ( - төмен жылдамдық,  - орташа жылдамдық,  - жоғары жылдамдық).

3. Көлдене айналу

- Басқару тақтасындағы түймені  пайдаланып, желдеткіштің айналу режимін қосыңыз. Айналындыруы өшіру үшін қайта  басыңыз.

Құралды пайдалану аяқталған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

Жақсартылған ауа айналымы

Айналындыру

Желдеткіштің айналуы үй ішіндегі ауа айналымын жақсартыды

Көлбеу

Желдеткіштің бұрышын реттеу үшін оның корпусының жоғарғы жағын (мотор корпусын) басқару тақтасына ұстап абайлап еңкейтеііз.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед чисткой изделия выключите его от сети.
- Недопустимо использование растворителей и абразивных чистящих средств.
- Допустимо чистить решетки при помощи пылесоса с использованием соответствующей насадки.
- Во избежание выхода изделия из строя и риска поражения электрическим током следите, чтобы во время чистки вода не попала в корпус изделия.
- При подготовке изделия к межсезонному хранению разберите его и очистите от скопившейся пыли и грязи, руководствуясь вышеуказанными пунктами и инструкцией по сборке изделия.

ХРАНЕНИЕ

1. Отключите устройство от сети и произведите его чистку.
2. При необходимости разберите изделие.
3. Поместите изделие в упаковку.
4. Храните изделие в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электропитание	220-240 В, ~50-60 Гц
Диаметр решётки	40 см
Мощность	50 Вт
Режим работы	3
Максимальная высота	125 см
Подставка	Круглая

КҮТІМ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Өнімді тазаламас бұрын оны тоқтан суырыңыз
- Еріткіштерді немесе абразивті тазалағыштарды пайдаланбаңыз.
- Гриль торларын тиісті саптаманы пайдаланып шаңсорғышпен тазалауға болады
- Өнімге зақым келмес үшін және ток соғу қаупін болдырмау үшін, тазалау кезінде өнімге су кіріп кетпеуін қадағалаңыз.
- Өнімді маусымнан тыс сақтауға дайындаған кезде, оны бөлшектенізі және жиналған шаң мен кірден тазартып, жоғарыда келтірілген ережелер мен өнімді жинау нұсқауларын орындай отырып алыңыз.

САҚТАУ

1. Құрылғыны желіден ажыратыңыз және оны тазалаңыз.
2. Қажет болса, өнімді бөлшектенізі.
3. Өнімді қаптамаға салыңыз.
4. Өнімді салқын, құрғақ жерде, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГІ

Қуат Көзі	220-240 В, ~50-60 Гц
Тордың диаметрі	40 см
Қуаты	50 Вт
Жұмыс тәртібі	3
Максималды биіктігі	125 см
Тұғыр	Дөңгелек

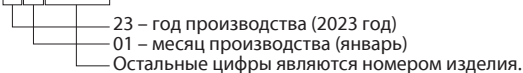
RU/BY

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN 2301 YU0001



Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации.

Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

Уважаемый покупатель!

Спасибо, что Вы выбрали продукцию SONNEN®!

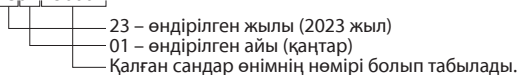
KZ

Осы бұйым барлық талап етілетін еуропалық және ресейлік қауіпсіздік және гигиена стандарттарына сәйкес келеді.

ӨНДІРУ ЖӘНЕ ӨНДІРУШІ АҚПАРАТ КҮНІ

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN 2301 YU0001



Өндіруші ескертусіз жұмыс істейтін қасиеттерін жақсарту үшін техникалық сипаттамаларын, буып-моделін жобалау өзгерту құқығын өзіне қалдырады.

Электр аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық көрсетіңіз! Сыңған электр аспабын утилизациялаудың арнайы пунктісіне тапсыру керек.

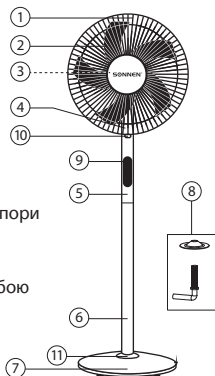
Тұрмыстық электр аспаптарын қайта өңдеуге қабылдау пунктісінің мекенжайын Сіз өз қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

Құрметті сатып алушы!

Сізге SONNEN® өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз!

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Захисна решітка
2. Лопать
3. Моторний блок
4. Верхня частина підлогової опори
5. Центральна частина підлогової опори
6. Нижня частина підлогової опори
7. Підстава
8. Фіксатор підлогової опори з шайбою
9. LCD дисплей
10. Фіксуюча шпилька
11. Декоративна накладка



EQUIPMENT

1. Protective grille
2. Blades
3. Motor block
4. Upper part of the floor support
5. The central part of the floor support
6. Bottom of the floor support
7. Foundation
8. Floor support lock with washer
9. LCD display
10. Fixing pin
11. Decorative overlay

ЗБІРКА ВЕНТИЛЯТОРА

Вентилятор поставляється в розібраному вигляді. Перед початком складання переконайтеся, що комплект поставки повний і комплектуючі не пошкоджені.

- Вийміть вентилятор з упаковки і видаліть будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, при наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Вкрутіть з нижньої частини підлогової опори (6) фіксатор (8) з шайбою.
- Вставте нижню частину підлогової опори (6) в основу (7). Закрутіть фіксатор (8) знизу підстави (7) по різьбі за годинниковою стрілкою. Переконайтеся в надійному кріпленні підлогової опори (6).
- Через підлогову опору (6) встановіть декоративну накладку (11) на основу (7).
- Вкрутіть центральну частину підлогової опори (5) в нижню частину (6), а верхню частину (4) в центральну (5). Закріпіть їх кріпильними гвинтами.
- Встановіть моторний блок (3) на підлогову опору (4) і закріпіть його, як це показано на малюнку вище.
- Встановіть задню частину захисної решітки (1) на моторний блок (3).
- Закріпіть задню захисну решітку (1) на моторному блоці (3).
- Не повністю вкрутіть кріпильний гвинт з лопатей (2).
- Встановіть лопаті (2) на вісь електромотора, вирівняйте фаску на осі електромотора з кріпильним гвинтом і закрутіть гвинт до упору, повертаючи його за годинниковою стрілкою. Переконайтеся в надійному кріпленні лопатей (2).
- Вирівняйте передню і задню частини захисної решітки (1), скріпивши їх фіксуючою шпилькою (10).
- Вентилятор готовий до роботи.

FAN ASSEMBLY

The fan is delivered unassembled. Before assembling, make sure that the scope of delivery is complete and that the components are not damaged.

- Remove the fan from the packaging and remove any promotional stickers that may interfere with the operation of the device.
- Check the integrity of the device, if there is damage, do not use the device.
- Unscrew the retainer (8) with washer from the bottom of the floor support (6).
- Insert the bottom of the floor support (6) into the base (7). Screw the lock (8) on the bottom of the base (7) in a clockwise direction through the threads. Make sure the floor support (6) is securely fastened.
- Place the decorative trim (11) over the floor support (6) onto the base (7).
- Screw the central part of the floor support (5) into the lower part (6) and the upper part (4) into the central part (5). Secure them with fixing screws.
- Place the motor unit (3) on the floor support (4) and secure it as shown in the figure above.
- Place the rear part of the protective grill (1) on the motor unit (3).
- Attach the rear protective grill (1) to the motor unit (3).
- Do not fully unscrew the fixing screw from the blades (2).
- Mount the blades (2) on the motor shaft, align the chamfer on the motor shaft with the fixing screw and tighten the screw to the stop by turning it clockwise. Make sure the blades (2) are secure.
- Align the front and back parts of the protective grid (1) by fastening them with the fixing pin (10).
- The fan is ready for operation.

ВАЖЛИВО!

ЦЕЙ ВИРІБ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВЕНТИЛЯЦІЇ НЕВЕЛИКИХ ПОБУТОВИХ ПРИМІЩЕНЬ. ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИРОБУ НЕОБХІДНО ДОТРИМУВАТИСЯ БАЗОВИХ ЗАПОБІЖНИХ ЗАХОДІВ, ТОМУ ЩО НЕДОТРИМАННЯ ЇХ МОЖЕ ПРИВЕСТИ ДО ТРАВМ!

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Перед першим включенням виробу уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його протягом усього терміну використання виробу.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі пристрою зазначеному в таблиці з технічними характеристиками.
- Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки і заподіяти шкоду користувачеві.
- Встановіть виріб на твердій і рівній поверхні. Не використовуйте прилад поза приміщеннями. Відключайте його від мережі живлення після закінчення використання.
- Уникайте контакту з рухомими частинами приладу. Не просовуйте олівці або інші предмети через захисну решітку виробу під час роботи.
- Не допускайте контакту виробу з водою.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не вмикайте прилад вологими руками.
- Забороняється включати виріб без встановлених захисних решіток.
- Відключаючи виріб від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями, які не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований особою, відповідальною за його безпеку.
- Не рекомендується перебувати під потоком повітря від вентилятора протягом тривалого періоду часу (особливо дітям і людям похилого віку).
- Використовуйте виріб тільки всередині приміщень.
- Сервісне обслуговування повинні проводити сертифіковані фахівці.

ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВКЛЮЧЕННЯМ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО НАПРУГА В МЕРЕЖІ ВІДПОВІДАЄ РОБОЧІЙ НАПРУЗІ ВИРОБИ, ВКАЗАНУ В ТАБЛИЦІ З ТЕХНІЧНИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ.

1. Підготовка до експлуатації
- Встановіть вентилятор на плоску, рівну поверхню.
 - Підключіть прилад до електромережі з напругою 220-240 В/50-60 Гц.
 - Натисніть кнопку  включення, ви почуєте звуковий сигнал, загориться дисплей. Щоб вимкнути прилад, натисніть кнопку включення повторно.

IMPORTANT!

THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR VENTILATION OF SMALL DOMESTIC PREMISES. WHEN USING THE PRODUCT, IT IS NECESSARY TO OBSERVE BASIC PRECAUTIONS, BECAUSE FAILURE TO COMPLY WITH THEM CAN LEAD TO INJURY!

SECURITY MEASURES

- Before using the product for the first time please read this user manual carefully and keep it for the entire period of use of the product.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the device indicated in the technical data table.
- Improper handling of the instrument may damage it and cause harm to the user.
- Place the product on a firm and level surface. Do not use the device outdoors. Unplug it from the mains after use.
- Avoid contact with moving parts of the instrument. Do not put pencils or other objects through the protective grill of the product during operation.
- Do not allow the product to come into contact with water.
- To avoid electric shock, do not operate the appliance with wet hands.
- Do not turn on the product without the protective grilles installed.
- When unplugging the product, do not pull on the power cord, but hold on to the power cord plug.
- The device is not intended for use by people with physical and mental limitations who are not familiar with this device. In such cases the user must be instructed in advance by the person responsible for his safety.
- It is not recommended to stay under the air flow from the fan for a long period of time (especially children and the elderly).
- Use the product only indoors.
- Service must be carried out by certified personnel.

USAGE

BEFORE SWITCHING ON FOR THE FIRST TIME, MAKE SURE THAT THE MAINS VOLTAGE CORRESPONDS TO THE OPERATING VOLTAGE OF THE PRODUCT INDICATED IN THE TABLE WITH TECHNICAL SPECIFICATIONS.

1. Preparation for operation
- Place the fan on a flat, level surface.
 - Connect the device to the electrical network with a voltage of 220-240V/50-60 Hz.
 - Press the power button  you will hear a beep and the display will light up. To turn off the device, press the power button again.

2. Швидкість

За допомогою кнопки  регулювання швидкості виберіть один з 3 режимів швидкості ( - низька швидкість,  - середня швидкість,  - висока швидкість).

3. Горизонтальне обертання

• За допомогою кнопки  на панелі управління включите режим обертання вентилятора. Щоб вимкнути обертання натисніть  повторно.

Від'єднайте прилад від електромережі, при завершенні користування приладом.

Покращена циркуляція повітря

Обертання

Обертання вентилятора покращує циркуляцію повітря в приміщенні

Нахил

Для того, щоб відрегулювати кут нахилу вентилятора, обережно нахиліть верхню частину його корпусу, (кожух мотора), притримуючи за панель управління.

2. Speed

Use the speed button  to select one of the 3 speed modes ( - low speed,  - medium speed,  - high speed).

3. Horizontal rotation

• Use the button  on the control panel to turn on the fan rotation mode. To turn off rotation, press  again.

Disconnect the appliance from the power supply when you finish using the appliance.

Improved air circulation

Rotation

Fan rotation improves indoor air circulation

Incline

To adjust the angle of the fan, gently tilt the top of the fan housing (motor shroud) while holding the control panel.

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням виробу вимкніть його від мережі.
- Неприпустимо використання розчинників і абразивних чистячих засобів.
- Допустимо чистити решітки за допомогою пилососа з використанням відповідної насадки.
- Щоб уникнути виходу виробу з ладу і ризику ураження електричним струмом стежте, щоб під час чищення вода не потрапила в корпус виробу.
- При підготовці виробу до міжсезонного зберігання розберіть його і очистіть від скопилася пилу і бруду, керуючись вивісказаними пунктами та Інструкцією по збірці виробу.

ЗБЕРІГАННЯ

1. Вимкніть пристрій від мережі і зробіть його чистку.
2. При необхідності розберіть виріб.
3. Помістіть виріб в упаковку.
4. Зберігайте виріб в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

Електроживлення	220-240 В, ~50-60 Гц
Діаметр решітки	40 см
Потужність	50 Вт
Режим роботи	3
Максимальна висота	125 см
Підставка	Кругла

CARE AND MAINTENANCE

- Before cleaning the product, turn it off from the mains.
- The use of solvents and abrasive cleaning agents is unacceptable.
- It is permissible to clean the grilles with a vacuum cleaner using the appropriate nozzle.
- To avoid product failure and risk of electric shock, make sure that no water gets into the product body during cleaning.
- When preparing the product for off-season storage, disassemble it and clean it from accumulated dust and dirt, following the above points and the instructions for assembling the product.

STORAGE

1. Disconnect the device from the mains and clean it.
2. Disassemble the product if necessary.
3. Place the product in the packaging.
4. Store the product in a cool, dry place out of the reach of children.

TECHNICAL SPECIFICATION

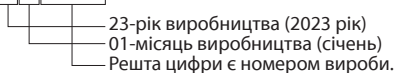
Power supply	220-240 V, ~50-60 Hz
Grille diameter	40 cm
Power	50 W
Operating mode	3
Maximum height	125 cm
The Stand	Round

Цей виріб відповідає всім необхідним європейським і російським стандартам безпеки і гігієни.

ДАТА ВИГОТОВЛЕННЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРОБНИКА

Дата виготовлення зашифрована у вигляді цифр серійного номера, розташованого на корпусі виробу.

Приклад: SN2301YU0001



Виробник зберігає за собою право на внесення змін в технічні характеристики, комплектацію і конструкцію даної моделі для поліпшення експлуатаційних властивостей без попереднього повідомлення.

Не викидайте електроприлад разом з побутовими відходами. Подбайте про навколишнє середовище! Несправний електроприлад необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації.

Адреси пунктів прийому побутових електроприладів на переробку ви можете отримати в муніципальних службах Вашого міста.

Шановний покупець!

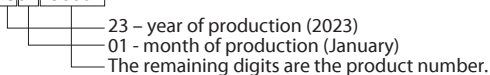
Спасибі, що ви вибрали продукцію SONNEN®!

This product complies with all required European and Russian safety and hygiene standards.

DATE OF MANUFACTURE AND INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER

The date of manufacture is encrypted in the form of digits of the serial number located on the body of the product.

Example: SN2301YU0001



The manufacturer reserves the right to make changes to the technical characteristics, configuration and design of this model to improve operational properties without prior notice.

Do not dispose of the appliance together with household waste. Take care of the environment! The faulty electrical appliance must be handed over to a specialized disposal point.

You can get the addresses of the points of reception of household electrical appliances for recycling from the municipal services of your city.

Dear customer!

Thank you for choosing SONNEN® products!

UA. Дякуємо Вам за придбання продукції торгової марки SONNEN®. Ця гарантія діє протягом 12 місяців з дати придбання виробу і має на увазі гарантійне обслуговування виробу при виявленні дефектів, пов'язаних із заводським або виробничим браком. У цьому випадку споживач має право на безкоштовний ремонт виробу.

Ця гарантія дійсна при дотриманні наступних умов:

1. Вибір повинен використовуватися в точній відповідності з інструкцією по експлуатації та з дотриманням правил і вимог безпеки.
2. Обов'язки виробника за цією гарантією виконуються продавцями і / або офіційними обслуговуючими (сервіс) центрами.
3. Транспортні витрати не входять в гарантійні зобов'язання, за винятком передбачених законодавством РФ.
4. Ця гарантія не поширюється на дефекти виробу, що виникли в результаті:
- 4.1 Хімічного, механічного або іншого впливу, потрапляння сторонніх предметів, рідин, комах всередину виробу;
- 4.2 Неправильної експлуатації, включаючи використання виробу не за прямим призначенням, встановлення та експлуатацію виробу з порушенням правил і вимог безпеки;
- 4.3 Пошкодження або виходу виробу з ладу у зв'язку з порушенням правил і умов установки, підключення, адаптації під місцеві тех. умови покупки, зберігання і транспортування, впливу вологи, високих і низьких температур, а також в результаті неякісного електроживлення;
- 4.4 Ізносу ламп, батарей, захисних екранів і інших деталей з обмеженим терміном використання;
- 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
- 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантія дійсна при правильно заповненому гарантійному талоні із зазначенням серійного номера, дати продажу, наявності печатки продавця, касового чека або документа, що підтверджує покупку; в іншому випадку гарантійний строк обчислюється з дати виробництва, яка визначається постачальником за серійним номером.

Список авторизованих сервісних центрів представлений на сайті www.sonnen.me.

EN. Thank you for purchasing a SONNEN® product. This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

This warranty is valid under the following conditions:

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
4. This warranty does not cover product defects resulting from:
- 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
- 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
- 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
- 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
- 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
- 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
- 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.

For a list of authorized service centers, visit www.sonnen.me.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВИДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бўйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату кўні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен кўні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу кўні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ЎЗБЕ ТАЛОН / ВИДРИВНИЙ ТАЛОН COUPON / COUPON

Изделие / Бўйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату кўні / Дата продажу / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен кўні / Дата надходження в ремонт / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу кўні / Дата закінчення ремонту / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына жана сыртқы пішініне шағым жоқ.
Заповнюється в гарантійній майстерні
To be completed at the warranty workshop

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына жана сыртқы пішініне шағым жоқ.
Заповнюється в гарантійній майстерні
To be completed at the warranty workshop

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установок и эксплуатации изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 Повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные технические условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 Износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және өздірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірістің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жөндіктердің түсуі.
- 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
- 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына байланысты, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
- 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
- 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
- 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БК өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
- 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонының, сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дурыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуді сериялық нөміріден анықталған өндіріс күнімен есептеледі.

Уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

Неисправности / Ақаулар / Несправності / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталығы мөрі
Друк сервис-центру / Service center stamp

Неисправности / Ақаулар / Несправності / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Заменное детали / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталығы мөрі
Друк сервис-центру / Service center stamp

Гарантийные обязательства

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф.
/ Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды. / Справжній талон дійсний тільки при наявності печатки і заповнення всіх нижче наведених граф / This coupon is valid only if you have a seal and fill in all the following columns.

Изделие / Бұйым / Виріб / Product

Модель / Модель / Модель / Model

Серийный номер / Сериялық нөмірі / Серійний номер / Serial number

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі / Гарантійний термін / Warranty period

Дата продажи / Сату күні / Дата продажу / Date of sale

Фирма-продавец / Сатушы-фирма/Фірма- продавець / The seller

Печать продавца
Сатушы мөрі
Друк продавця
Seller's stamp

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет.

Кепілдік шарттарымен таныстым. Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ

З умовами гарантії ознайомлений. До комплектації і зовнішнім виглядом претензій немає.

I have read the terms of the guarantee. There are no complaints about the configuration and appearance.

Подпись / Қолы / Підпис / Signature

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а.

RU/BY. Предназначен для местной вентиляции бытовых помещений. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев.

KZ. Тұрмыстық үй-жайларды жергілікті желдетуге арналған. Сақтау мен тасымалдаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет ету мерзімі 3 жыл. Кепілдік мерзімі 12 ай.

UA. Призначений для місцевої вентиляції побутових приміщень. Особливих умов зберігання і транспортування не вимагає. Безпечний при використанні за призначенням. Термін служби 3 роки. Гарантійний термін 12 місяців.

EN. Designed for local ventilation of domestic premises. It does not require special storage and transportation conditions. It is safe when used for its intended purpose. The service life is 3 years. The warranty period is 12 months.

RU/BY/KZ/UA/EN. Изготовитель/Өндіруші/Виробник/Manufacturer: Шундэ Нэйтив Продьюс Импорт энд Экспорт Ко., ЛТД. оф Гуангдонг., № 16, Норс Ронггуи Да Дао, Ронггуи, Шундэ, Фошан, Гуангдонг, Китай/Қытай. (SHUNDE NATIVE PRODUCE IMPORT AND EXPORT CO., LTD. OF GUANGDONG., NO.16 NORTH RONGGUI DA DAO, RONGGUI, SHUNDE, FOSHAN, GUANGDONG, CHINA).

